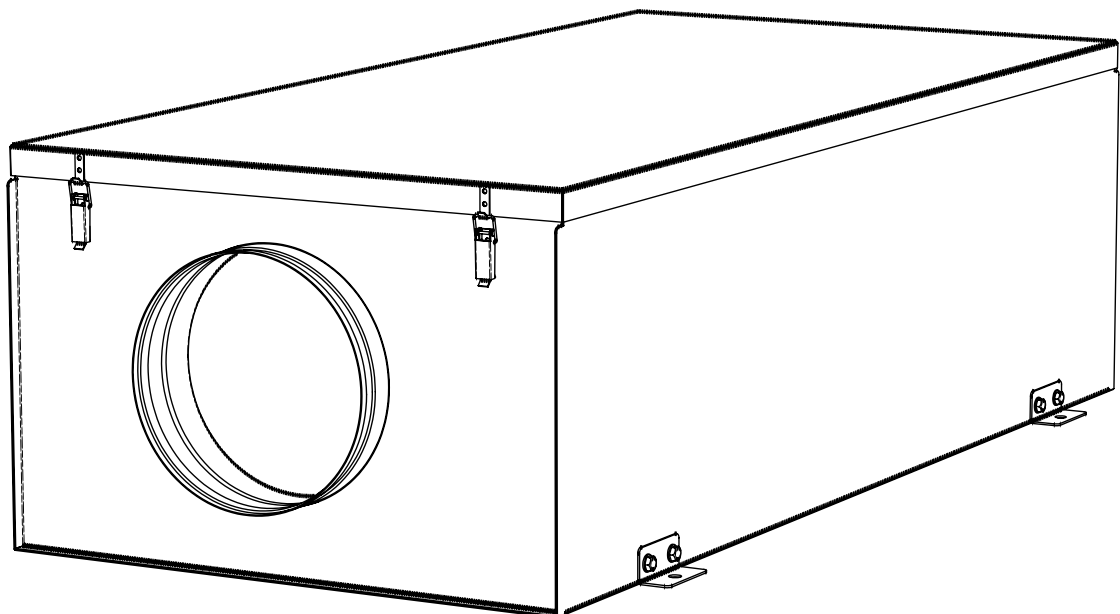


ORO TIEKIMO AGREGATAI  
ПРИТОЧНЫЕ АГРЕГАТЫ  
AIR HANDLING UNITS  
LÜFTUNGSGERÄTE

" " "  
83086, . , .  
7 . 503  
.: 062-349-12-12; 062-349-70-70;  
.: 050-50-200-19; 050-603-35-70  
<http://vent.ucoz.ua/>

# OTA

<b>Techniniai duomenys</b>	(LT)
<b>Технические данные</b>	(RUS)
<b>Technical data</b>	(GB)
<b>Technische Daten</b>	(D)





## Montavimas

LT

- Montavimo darbus turėtų atlikti tik patyrę ir apmokyti darbuotojai.
- Montuokite agregatą ant tvirto ir patikimo paviršiaus.
- Prijunkdami ortakius vadovaukitės nuorodomis ant agregato korpuso.

## Установка

RUS

- Монтажные работы должны выполняться только опытными и квалифицированными специалистами.
- Установите агрегат на твердое и стабильное основание.
- Подключайте воздуховоды следуя указаниям на корпусе агрегата.

## Mounting

GB

- Installing should only be performed by qualified and trained staff.
- Mount the unit on safe and firm base.
- Connect unit to duct system with reference to information on AHU body.

## Montage

D

- Die Montage darf nur durch ausgebildetes und eingewiesenes Fachpersonal durchgeführt werden. Das Aggregat ist auf festem, ebenem Grund aufzustellen. Bei Anschließen der Rohrleitungen die Aufkleber auf dem Gehäuse beachten.

## Elektrinis pajungimas

- Elektrinis pajungimas gali būti atliktas tik kvalifikuoto elektriko pagal galiojančius tarptautinius ir nacionalinius elektrosaugos, elektros įrenginių įrengimo, reikalavimus.
- Naudoti tik tokį elektros šaltinį, kurio duomenys yra nurodyti ant įrenginio lipduko.
- Maitinimo kabelis turi būti parenkamas pagal įrenginio elektrinius parametrus.
- Būtina sumontuoti automatinį jungiklį su mažiausiai 3 mm kontaktų tarpeliu. Automatinis jungiklis parenkamas pagal elektrinius parametrus, pateiktus techninių duomenų lentelėje.
- Įrenginys būtinai turi būti įžemintas.

## Электрическое подключение

- Электрическое подключение может проводиться только квалифицированным электриком и соблюдая действующие международные и национальные стандарты электрического подключения.
- Сеть электропитания должна соответствовать требованиям на тех наклейке, на корпусе агрегата.
- Кабель питания должен быть подобран в соответствии с электрическими параметрами агрегата.
- Автоматический выключатель, с минимальным 3 мм зазором между контактами, должен быть смонтирован. Автоматический выключатель должен быть подобран в соответствии с электрическими параметрами агрегата.
- Агрегат обязательно должен быть заземлен.

## Electrical connection

- Electrical connection can be made only by qualified electrician according valid international and national standards and requirements.
- Use power source only with data as shown on AHU label.
- Power supply cable must be selected according AHU electrical data.
- Automatic circuit breaker with minimum 3 mm contact gap must be installed. Circuit breaker must be selected corresponding to AHU electrical data.
- AHU must be grounded.

## Elektrischer Anschluss

- Der elektrische Anschluss darf nur durch ausgebildetes Elektrofachpersonal unter Beachtung der gültigen internationalen und nationalen Anforderungen an Elektroschutz, Installation von Elektroeinrichtungen durchgeführt werden.
- Nur Stromquelle verwenden, deren Daten am Typenschild der Anlage angegeben sind.
- Auswahl des Versorgungskabels muss nach den elektrischen Parametern der Anlage erfolgen.
- Es muss ein Automatikschalter mit mindestens 3 mm weiten Spalten zwischen den Kontakten montiert werden. Auswahl des Automatikschalters erfolgt nach den elektrischen Parametern, die in der Tabelle der technischen Daten angegeben sind.
- Die Anlage muss unbedingt geerdet sein.

## Sudėtinės dalys

LT

- PV - tiekiamas oro ventiliatorius
- KE - elektrinis šildytuvas
- PF - šviežio oro filtras

## Комплектующие

RUS

- PV - вентилятор приточного воздуха
- KE - электрический нагреватель
- PF - фильтр для свежего воздуха

## Components

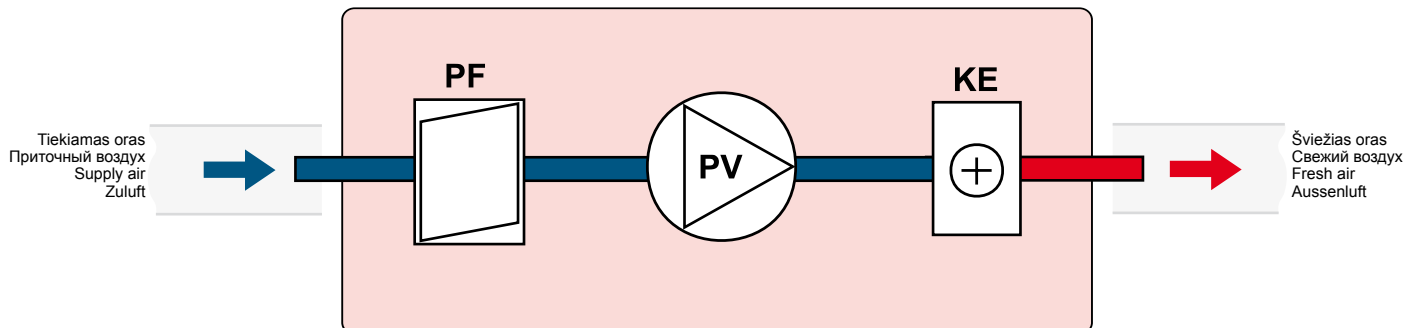
GB

- PV - supply air fan
- KE - electrical heater
- PF - filter for supply air

## Schema

D

- PV - Zuluftventilator
- KE - Elektro-Heizregister
- PF - Außenluftfilter



## Aptarnavimas

LT

Prieš atidarydami agregato duris būtinai atjunkite elektros srovę ir palaukite, kol pilnai nustos sukitts ventiliatorius (apie 2 min.).

## Filtrai

Užsiteršę filtrai, didina oro pasipriešinimą, dėl to sumažėja į patalpą paduodamo oro kiekis.

- Filtras reikia valyti kas 3-4 mėnesius. Filtras išvalomas dulkių siurbliu arba pakeičiamas.
- Filtrus patartina keisti po 3 valymų (1-2 kart per metus).

## Ventiliatorius

- Aptarnavimo darbus turėtų atlikti tik patyrę ir apmokyti darbuotojai.
- Ventilatorius turi būti apžiūrimas ir valomas mažiausiai 1 kartą per metus.
- Prieš pradėdami aptarnavimo ar remonto darbus įsitikinkite, ar įrenginys atjungtas nuo elektros tinklo.
- Aptarnavimo darbus pradėkite tik sustojus bet kokiam judėjimui ventilatoriuje.
- Vykdydami techninio aptarnavimo darbus laikykitės visų darbo saugos taisyklių.
- Variklio konstrukcijoje panaudoti aukšto našumo guoliai. Jie yra užresuoti ir nereikalauja jokio tepimo per visą variklio tarnavimo laiką.
- Atjunkite ventilatorių nuo įrenginio.
- Būtinai kruopščiai apžiūrėti ventilatoriaus sparnuotę, ar nesusidarė dulkių ir kitokių medžiagų apnašos, galinčios išbalansuoti sparnuotę. Išbalansavimas sukelia vibraciją ir greitesnį variklio guolių susidėvimą.
- Nuvalykite sparnuotę ir korpuso vidų švelniu, netirpdančiu bei korozijos neskatinančiu plovikliu ir vandeniu.
- Valydami sparnuotę nenaudokite aukšto slėgio įrenginių, šveitiklių, aštrių įrankių arba agresyvių tirpiklių, galinčių įbrėžti ar pažeisti sparnuotę.
- Valydami sparnuotę nepamarkinkite variklį į skystį.
- Įsitikinkite, ar sparnuotės balansiniai svarsčiai savo vietoje.
- Įsitikinkite, ar sparnuotė neklūna už korpuso.
- Sumontuokite ventilatorių atgal į įrenginį. Prijunkite prie elektros tinklo.
- Jei po aptarnavimo darbų ventilatorius neįsijungia, arba savaime įsijungia termokontaktinė apsauga - kreipkitės į gamintoją.

## Обслуживание

RUS

Перед тем, как открывать дверцу агрегата, отключите агрегат от электросети и подождите, пока вентилятор остановится полностью (около 2 мин.).

## Фильтры

Грязные фильтры повышают сопротивление воздуха в нем, по этой причине в помещение попадает меньшее количество воздуха.

- Фильтры рекомендуется чистить каждые 3-4 месяца. Фильтр надо прочистить пылесосом или заменить новым фильтром.
- После трехразовой очистки фильтр рекомендуется заменить на новый (1-2 раза в год).

## Вентилятор

- Работы по обслуживанию должны проводиться только опытными и квалифицированными специалистами.
- Осмотр и работы по обслуживанию должны проводиться не реже 1 раза в 6 месяцев.
- Соблюдайте правила техники безопасности при проведении работ по обслуживанию или ремонту.
- Перед началом работ по обслуживанию или ремонту убедитесь, что вентилятор отключен от питания.
- Приступайте к работам по обслуживанию или ремонту только убедившись, что в вентиляторе остановилось любое механическое движение.
- Подшипники запрессованы не требуют обслуживания на весь срок службы двигателя.
- Отсоедините вентилятор от агрегата.
- Тщательно осмотрите крыльчатку вентилятора. Покрытие пылью или пр. материалами может нарушить балансировку крыльчатки. Это вызывает вибрацию и ускоряет износ подшипников двигателя.
- Крыльчатку следует чистить не агрессивными, коррозию крыльчатки и корпуса не вызывающими моющими средствами и водой.
- Для чистки крыльчатки запрещается использовать струю высокого давления, абразивные материалы, острые предметы и агрессивные растворители, способные поцарапать или повредить крыльчатку вентилятора.
- Во время чистки не погружайте крыльчатку в жидкость.
- Убедитесь, что балансировочные грузики крыльчатки на своих местах.
- Убедитесь, что крыльчатка не прикасается к корпусу.
- Установите вентилятор обратно в агрегат и подключите к электросети.
- Если обратно установленный вентилятор не включается или срабатывает термоконтатная защита - обращайтесь к производителю.

## Maintenance

GB

Unplug unit from mains first and wait for 2 minutes (till fan fully stops) before opening the covers.

## Filters

Dirty filters increase air resistance in the filter, i.e. less air volume is supplied into the premises.

- Filter preferably should be replaced with a new one every 3 months.

## Fan

- Maintenance and repair should only be performed by experienced and trained staff.
- The fan should be inspected and cleaned if needed at least 1/year.
- Be sure the fan is disconnected from power source before performing any maintenance or repair.
- Proceed to maintenance and repair after any rotation in the fan stopped.
- Observe staff safety regulations during maintenance and repair.
- The motor is of heavy duty ball bearing construction. The motor is completely sealed and requires no lubrication for the life of the motor.
- Detach fan from the unit.
- Impeller should be specially checked for built-up material or dirt which may cause an imbalance. Excessive imbalance can lead to accelerated wear on motor bearings and vibration.
- Clean impeller and inside housing with mild detergent, water and damp, soft cloth.
- Do not use high pressure cleaner, abrasives, sharp instruments or caustic solvents that may scratch or damage housing and impeller.
- Do not plunge impeller into any fluid.
- Make sure, that impeller's balance weights are not moved.
- Make sure the impeller is not hindered.
- Mount the fan back into the unit. Connect the fan to power supply source.
- If the fan does not start after maintenance or repair, contact the manufacturer.

## Bedienung

D

Bevor die Gerätetüren geöffnet werden dürfen, Gerät elektrisch vom Versorgungsnetz trennen und etwa 2 Min. warten, bis der Ventilator völlig stehen bleiben.

## Filter

Verunreinigte Filter erhöhen die Druckverluste, d.h. ein geringeres Luftvolumen gelangt in die Räume.

- Die Filter werden ca. alle 3 Monate ersetzt.

## Ventilator

- Montage und Elektroarbeiten nur durch ausgebildetes und eingewiesenes Fachpersonal und nach den jeweils zutreffenden Vorschriften durchführen.
- Die Anlage muss min. einmal pro Jahr geprüft und gereinigt werden.
- Vor der Wartung oder Reparatur sicherstellen, dass die Anlage vom Stromnetz getrennt ist.
- Arbeiten dürfen nur bei abgeschaltetem und mechanischem Stillstand des Laufrades sowie nach Abkühlung der Heizung vorgenommen werden! Gegen Wiedereinschalten sichern!
- Arbeitssicherheitsregelungen bei der technischen Bedienung beachten.
- In der Motorkonstruktion sind hochwertige Lager eingebaut. Die Lager sind eingepresst und erfordern keine Schmierung.
- Ventilator von der Anlage abschalten.
- Die Flügel vom Ventilator auf Ablagerungen und Staub prüfen, starke Verschmutzung kann zu Unwucht führen. Die Unwucht verursacht eine Vibration und schnelleren Lagerverschleiß.
- Flügel und Gehäuse mit einem sanften Reinigungsmittel abwaschen, keine aggressiven Putzmittel verwenden die das Material angreifen könnten. Flügel und Gehäuse danach mit viel Wasser gründlich reinigen, keine Hochdruckanlage, Putzmittel, scharfes Werkzeug oder aggressive Stoffe verwenden, die zu Kratzer und Beschädigungen führen könnten.
- Beim Reinigen der Flügel Motor vor Feuchtigkeit und Nässe schützen.
- Prüfen, dass die Wuchtgewichte am Flügel nicht verschoben werden.
- Flügel darf nicht am Gehäuse streifen.
- Montieren des Ventilators wieder in die Anlage. Anschließen der Anlage ans Stromnetz.
- Sollte sich nach Wartung der Anlage der Ventilator nicht mehr einschalten lassen oder der Thermokontaktsschutz auslösen, an den Hersteller wenden.

Matmenys

LT

Размеры

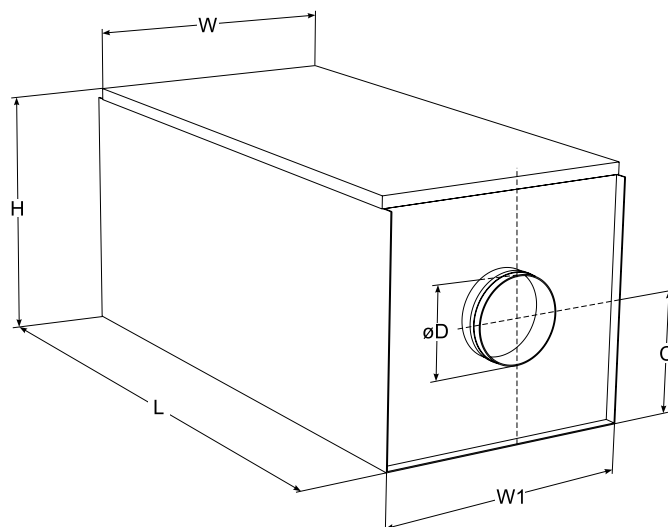
RUS

Dimensions

GB

Abmessungen

D



	W, mm	W1, mm	C, mm	L, mm	H, mm	øD, mm
OTA 125	490	485	236	1000	490	125
OTA 160	490	485	236	1000	490	160
OTA 200	490	485	236	1000	490	200
OTA 250	550	545	258	1050	585	250
OTA 315	550	545	258	1050	585	315

Techniniai duomenys		Технические данные		Technical data		Technische Daten		
LT		RUS		GB		D		
				125/1200	160/2000	160/2400	160/5000	160/6000
Šildytuvas Нагреватель Heizregister Heater	- fazė/tampa - фаза/напряжение - phase/voltage - Phase/Spannung	[50 Hz/ VAC]		~1, 230	~1, 230	~1, 230	~2, 400	~2, 400
	- naudojama galia - потребляемая мощность - power consumption - Leistungsaufnahme	[kW]		1,2	2,0	2,4	5,0	6,0
	- min. oro greitis - мин. скорость воздуха - min. airspeed - min. Luftgeschwindigkeit	[m/s]		1,5	1,5	1,5	1,5	1,5
Ventiliatorius Вентилятор Fan Ventilator	- fazė/tampa - фаза/напряжение - phase/voltage - Phase/Spannung	[50 Hz/ VAC]		~1, 230	~1, 230	~1, 230	~1, 230	~1, 230
	- galia/srovė - мощность/сила тока - power/current - Nennleistung/Nennstrom	[W/A]		61 / 0,26	93 / 0,41	93 / 0,41	93 / 0,41	93 / 0,41
	- apsisukimai - обороты - speed - Drehzahl	[min <sup>-1</sup> ]		2549	2621	2621	2621	2621
	- apsaugos klasė - класс защиты - protection class - Schutzart			IP-44	IP-44	IP-44	IP-44	IP-44
Filtro klasė Класс фильтра Filter class Filterklasse				EU3	EU3	EU3	EU3	EU3
Rajungimo schema Схема подключения Wiring diagram Anschlussbild				No.1	No.1	No.1	No.2	No.2

				200/2000	200/2400	200/3000	200/5000	200/6000
Šildytuvas Нагреватель Heizregister Heater	- fazė/tampa - фаза/напряжение - phase/voltage - Phase/Spannung	[50 Hz/ VAC]		~1, 230	~1, 230	~2, 400	~2, 400	~2, 400
	- naudojama galia - потребляемая мощность - power consumption - Leistungsaufnahme	[kW]		2,0	2,4	3,0	5,0	6,0
	- min. oro greitis - мин. скорость воздуха - min. airspeed - min. Luftgeschwindigkeit	[m/s]		1,5	1,5	1,5	1,5	1,5
Ventiliatorius Вентилятор Fan Ventilator	- fazė/tampa - фаза/напряжение - phase/voltage - Phase/Spannung	[50 Hz/ VAC]		~1, 230	~1, 230	~1, 230	~1, 230	~1, 230
	- galia/srovė - мощность/сила тока - power/current - Nennleistung/Nennstrom	[kW/A]		161 / 0,71	161 / 0,71	161 / 0,71	161 / 0,71	161 / 0,71
	- apsisukimai - обороты - speed - Drehzahl	[min <sup>-1</sup> ]		2580	2580	2580	2580	2580
	- apsaugos klasė - класс защиты - protection class - Schutzart			IP-44	IP-44	IP-44	IP-44	IP-44
Filtro klasė Класс фильтра Filter class Filterklasse				EU3	EU3	EU3	EU3	EU3
Rajungimo schema Схема подключения Wiring diagram Anschlussbild				No.1	No.1	No.2	No.2	No.2

			250/1200	250/5000	250/6000	250/9000
Šildytuvas Нагреватель Heizregister Heater	- fazė/tampa - фаза/напряжение - phase/voltage - Phase/Spannung	[50 Hz/ VAC]	~1, 230	~2, 400	~2, 400	~3, 400
	- naudojama galia - потребляемая мощность - power consumption - Leistungsaufnahme	[kW]	1,0	5,0	6,0	9,0
	- min. oro greitis - мин. скорость воздуха - min. airspeed - min. Luftgeschwindigkeit	[m/s]	1,5	1,5	1,5	1,5
Ventiliatorius Вентилятор Fan Ventilator	- fazė/tampa - фаза/напряжение - phase/voltage - Phase/Spannung	[50 Hz/ VAC]	~1, 230	~1, 230	~1, 230	~1, 230
	- galia/srovė - мощность/сила тока - power/current - Nennleistung/Nennstrom	[kW/A]	159 / 0,7	159 / 0,7	159 / 0,7	159 / 0,7
	- apsisukimai - обороты - speed - Drehzahl	[min <sup>-1</sup> ]	2497	2497	2497	2497
	- apsaugos klasė - класс защиты - protection class - Schutzart		IP-44	IP-44	IP-44	IP-44
Filtro klasė Класс фильтра Filter class Filterklasse		EU3	EU3	EU3	EU3	
Pajungimo schema Схема подключения Wiring diagram Anschlussbild		No.1	No.2	No.2	No.3	

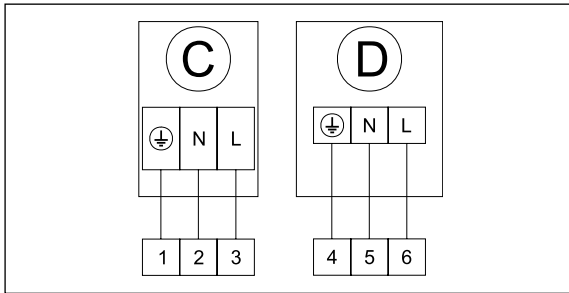
			315/5000	315/6000	315/9000
Šildytuvas Нагреватель Heizregister Heater	- fazė/tampa - фаза/напряжение - phase/voltage - Phase/Spannung	[50 Hz/ VAC]	~2, 400	~2, 400	~3, 400
	- naudojama galia - потребляемая мощность - power consumption - Leistungsaufnahme	[kW]	5,0	6,0	9,0
	- min. oro greitis - мин. скорость воздуха - min. airspeed - min. Luftgeschwindigkeit	[m/s]	1,5	1,5	1,5
Ventiliatorius Вентилятор Fan Ventilator	- fazė/tampa - фаза/напряжение - phase/voltage - Phase/Spannung	[50 Hz/ VAC]	~1, 230	~1, 230	~1, 230
	- galia/srovė - мощность/сила тока - power/current - Nennleistung/Nennstrom	[kW/A]	293 / 1,27	293 / 1,27	293 / 1,27
	- apsisukimai - обороты - speed - Drehzahl	[min <sup>-1</sup> ]	2316	2316	2316
	- apsaugos klasė - класс защиты - protection class - Schutzart		IP-44	IP-544	IP-544
Filtro klasė Класс фильтра Filter class Filterklasse		EU3	EU3	EU3	
Pajungimo schema Схема подключения Wiring diagram Anschlussbild		No.2	No.2	No.3	

LT

RUS

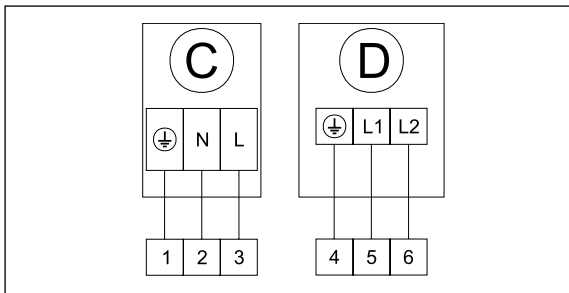
GB

D



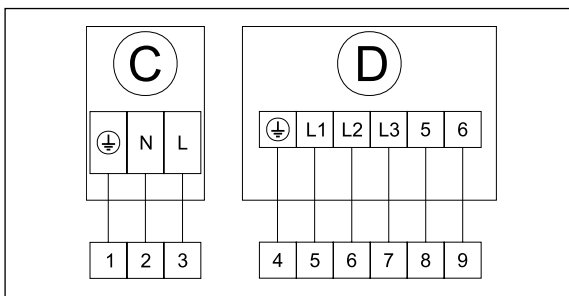
No. 1

- kanalinis veltiliatorius
  - канальный вентилятор
  - duct fan
  - Kanalventilator
- C**
- el. šildytuvas
  - эл. нагреватель
  - el. heater
  - El. Heizregister
- D**



No. 2

- kanalinis veltiliatorius
  - канальный вентилятор
  - duct fan
  - Kanalventilator
- C**
- el. šildytuvas
  - эл. нагреватель
  - el. heater
  - El. Heizregister
- D**



No. 3

- kanalinis veltiliatorius
  - канальный вентилятор
  - duct fan
  - Kanalventilator
- C**
- el. šildytuvas
  - эл. нагреватель
  - el. heater
  - El. Heizregister
- D**

Garantija

Гарантия

Warranty

Garantie

LT

RUS

GB

D

Visa mūsų gamykloje pagaminta ventiliacinė įranga patikrinama bei išbandoma. Tiesioginiam pirkėjui parduodamas ir iš įmonės teritorijos išgabenamamas tik veikiantis, kokybiškas gaminys. Jam suteikiama 2 metų garantija nuo sąskaitos-faktūros išrašymo datos.

Jei įranga sugadinama pervežimo metu, pretenzija turi būti pateikta transporto įmonei. Mūsų įmonė šių nuostolių nedengia.

Garantija netaikoma tais atvejais, kai gedimas atsiranda dėl: avarijos ar nelaimingo atsitikimo; netinkamo įrangos eksploatavimo, aplaidžios priežiūros; įrangos susidėvėjimo. Garantija taip pat netaikoma įrangai, kuri be mūsų žinios ir sutikimo buvo modernizuota. Išvardinti dalykai nesunkiai pastebimi, gražnius gaminį į mūsų gamyklą ir atlikus pirminę apžiūrą.

Jei pirkėjas nustato, kad ventiliacinė įranga neveikia ar turi defektų, jis per 5 darbo dienas turi kreiptis į pardavėją, nurodydamas kreipimosi priežastį, bei pristatyti įrangą pardavėjui už savo lėšas.

Изготовленное нами оборудование проходит испытания до отправки и отгружено из нашего завода в нормальном рабочем состоянии. Поэтому прямому покупателю мы предоставляем Гарантию, в течении 2 лет, считая от даты выставления счета.

Если выясняется, что оборудование было повреждено во время перевозки, то претензии должны предъявляться перевозчику, поскольку мы не принимаем на себя никакой ответственности за такое повреждение.

Эта гарантия не распространяется на дефекты, появившиеся из-за аварий, неправильной эксплуатации, пренебрежительного обслуживания и износа. Мы не можем возлагать на себя ответственность за одноразовые или последовательные расходы и издержки, вызванные дефектами вышеупомянутого рода. Эта гарантия не применяется к оборудованию, которому без нашего ведома и согласия были выполнены изменения. Когда оборудование возвращается на наш завод для осмотра, оно в первую очередь проверяется на наличие модернизирования.

Если в нашем оборудовании обнаруживается дефект или происходит поломка, то покупатель должен сообщить нам в течение пяти дней и поставить оборудование изготовителю на завод. Затраты поставки оплачиваются клиентом.

All equipment manufactured by us is pre-run and tested before leaving our factory, and is shipped in good working order and condition. We therefore extend to the original purchasers the following Warranty for the period of two years from the original date of purchase.

If equipment is found to have been damaged in transit, a claim should be made against carrier, as we assume no responsibility for such damage.

This warranty does not apply to defects caused by accident, misuse, neglect, or wear and tear, nor can be held responsible for incidental and consequential expense and loss, nor does this warranty apply to equipment where alterations have been executed without our knowledge or consent. These conditions are readily discernable when the equipment is returned to our factory for inspection.

If equipment is found to be faulty, or a breakdown occurred, the purchaser should inform us within five days and deliver the equipment to manufacturer. Delivery costs should be covered by customer.

Alle von uns produzierte Geräte sind bei uns ab Werk geprüft und getestet. Sie sind von guten Arbeitsordnung. Auf dem Grund geben wir für unseren Käufer vom Rechnungsdatum 2 Jahre Garantie.

Wenn man ein Gerät während Transportierung beschädigt ist, muss die Schaden die Transportfirma zahlen, weil wir nehmen dafür keine Verantwortung.

Die Geräte mit Schaden, die nach Unfällen, fehlerhafte Nutzung, nachlässiger Aufsicht oder in Folge des Verbrauchs entstanden sind, können nicht unter dieser Garantie stehen. Wir werden keine Verantwortung tragen für einmalige oder ständige Schaden und Auskommen, die deswegen entstehen werden. Unter Garantie stehen auch nicht die Geräte, in denen die Veränderungen gemacht waren, ohne uns zu informieren. Diese Veränderungen sind leicht zu bemerken, wenn sie für die Prüfung des Schadens zurückgesendet werden.

Nach der Feststellung des Schadens oder Defekts muss Käufer in 5 Tagen uns Bescheid geben und die Geräte auf seine Kosten für Prüfung zurücksenden.